

Moddergat (Gem. Westdongeradeel) B.14b

1. sta hin: ð fugolfretor sijn bīra han.
2. mi frø. ð jūta blum: vetro
3. ji spinn(e) la. yar u. net or mai masin:
4. ha. kjan is vi. ð vrak
5. ubdat skip krigðra skimalaga b2. ðlo
6. da timarmen hetn splinter ina finger
7. da skipar slido him um a muul
8. indat fabrik isniksta sjen
9. kum hji fangla
10. kæsle. in brinjæ e. van fjs. "war gle. ðr. bi. or  
//rol. mar (roemer) // hjselminjahn (1/2 liter) //
11. brinjy. fjs. "war fo. ð kje. sn
12. ji ha. mai ha. fi. van tre. ja flesn von  
ubdrunken
13. hei. drigda mi mai ð knepel
14. ik ha. sin knibbl sju. ðn
15. sintekla. yjä vat net full me. or v. andi. ðn
16. ik bi. m. bli. d. ðk net ma. i ha. gi. ðn bin
17. ik het net di. ðjer
18. va. hetat di. ðn - dei. ðt de. or ð. ð kumt
19. spinn - spire. ðgo - ðe. ð gebol
20. pet - muuts - klots - hu. ðt; bar. bano. ut  
(erger dan bang); net sag. u. fe. ðt (vervaard);  
graido (grasland) - mi. ðda (grasland om  
te maaien); pudstu. ðl; kirkat - frosty  
(kirkorsen); ha. go. flinter
21. dei kirkat bræxta he. lo ve. ðlt u. ðnt fjs. tsin
22. do. krista stryn kra. ltsis fa. mei
23. eyalon lit g. ðs ð. ða skipm slo. pr
24. hei het tra. ð ke. or ambitfa. n; hun hu. ðn
25. jau mei tva. bre. da styrn: - bre. der - bre. sta
26. dat stanbe. lt styr. tær net me. or
27. dei man hetn le. van x. ð p. ðs
28. da dy. val iznet ina he. mal bl. ðn
29. da skua. laben ha. mai me. stor na. se. ta.  
west
30. ik met jædar koma or. ðke. ð bin
31. da bargð ma. i gra. l. ðmu. ðl intdrinþ
32. hei kinet nai si. vnk. hei. het pinins  
ke. l
33. setarð sta. ðkins bi. ðxam
34. he. golin iz yta ti. t
35. tu. - ik ha. ol tva ke. or v. andi. tump
36. dei par. znet rip. - de. ð sitna vita pitn,  
in
37. ji brnait lv. ðn ta
38. ji hetam e. ðt hulpn um si. jilt upla  
maitsen
39. hei. silt no. et net fi. ð brinj
40. ji sda helta f. na molka kvit
41. da m. mat fu. si. vi. v. uploma
42. ina snitsa. mar (Snekermeer) sv. ma  
iz gafa. læk
43. hei. hetn. bnl. prat. si. umdotor sa sterki
44. dei. mate. da helta f. na ha. ð jim da v. ðr  
helta
45. helper umd. be. et upla tiln
46. y. ð mitslar isafet or mudar
47. ji ha. ve. da va. et fjs. sta spinn. kuv
48. da bjem kve. kor silda be. ðm entsc
49. du. e. ðst at rytestixt
50. da klok ba. (g)jinta li. ðdn fu. ad. pre. k
51. spre. kirkadadril. fasprida. dunstre. jo  
(meest stroien) - b2. ðla smata
52. dat vi. vhetat hi. or ek. j. ð
53. sin hait hetam ja. i. j. or na. skualo  
ge. ð litn
54. ik hetam ð. ðst um salat no. be. itvelar  
lv. ðs
55. mu. sklop. taga hoklin: sjuktma. hji. net  
fula
56. styrn: pu. atn. bine. ðt varax
57. o. na (oven) // hatste. (haardstede) // h. ad. vba  
58. i. mat. ist nexta ke. ðt umta ke. ðt

59. dei kjer (dei) jo.utn helder lgoxt  
 60. hei lu. kat hinder u. na stat  
 61. duv ka. m: jim tjerla jirn maida  
     marko  
 62. do pastu. r sait dat got fulma. kris  
 63. do. se. xst mei vol mar ha. st nikst sjima  
     sait  
 64. da soeltsis huimai hua. tn ver  
 65. sest ju. et neto dam:  
 66. mai ji et gra. tsu: s  
 67. si mo. tor istikn  
 68. et hetn va. rma dai vest entizn saxtr  
     jo. n  
 69. dat jyphja ti. nt up ble. eto fuitn  
 70. dor sitn ba. st indi ku. no  
 71. ik vu volsta pastn bri. ar broxt  
 72. ik ha pina u. ant ha. t  
 73. suka dvar. xbunyaldas kryknet mai umge. n  
 74. nai kufidriykn slavit hinder fuads  
     ne. jo kar  
 75. ik b. vst k. etsex sot fona mu. en ol  
 76. da su. en fona ku. eny hete kolda. t vest  
 77. vitym tjer ek. ve. makar te o. ejan  
     11. sp. b. g. 11  
 78. di rv. a. n. ha langa duan:  
 79. ik l. nwar gi. vnt fna  
 80. et be. vj. ol vai jetat dopt vna. k. u  
 81. sin e. r. n. tina e. sin e. gy veterjo  
 82. ha famko ik mai a. kuvrana. t busta  
     gi. n um tuamba. i. jan ta sickjn  
 83. demistn trim yta lje. (1) da  
 84. hei s. x. jo. da mo. etn br. v. en  
 85. et v. j. - of: vi. ? d. m. i. a. st. n. um v. o. ne. eto  
     re. dn. a. v. um. jilt  
 86. da mu. la is ha druj fona tu. est  
 87. dei vai rent mai a. buxt. atizn. e. i. ffidor  
 88. ik ha on truma kost fuads lit. sa jirn
89. da bukis mu. et in: b. a. plak. asta  
 90. si feskavsinet layma vulmo.  
 91. int skol. et ist negat best  
 92. e. skntor mat. gu. et mika kno  
 93. sjis est min hu. etek firs k. st  
 94. ik vitnt ve. takhem sikja mat  
 95. en k. a. da kjelder ist be. est fuat bi. dr  
 96. ik must ukosblu. et dri. nko um v. enta  
     sterkjon  
 97. iksil e. sta kyls in t b. u. thys heljo  
 98. mi. m. bru. dr v. j. in e. in (was op)  
 99. da molksytler hetn grata kritis  
 100. de. supa istin e. su. a. r. - stju. dr himae  
     mai vorum  
 101. dei s. u. n: difnt in: u. a. folsmits  
     kana  
 102. dor folc ne. et op hem to se. z. n  
 103. hei komt no. etn manyta let  
 104. in ita. lijs b. i. bergen deit fju. dr spoe. y. j.  
 105. do. g. to. de. a. r. up tr. y. ur  
 106. ta hal. gen (Haarlingen) hara strikyts  
     bre. a. go fe. an  
 107. do. mastes kuma umy. s fo. a. ta basjin  
 108. hei is fo. b. j. ut (Leeuwarden) komt mai  
     a. g. r. u. wa b. g. a. mai jilt  
 109. dei do. a. t. is fo. bukn. ho. ut makar  
 110. entro. ut vi. v. mat na. ja kno  
 111. ik ha k. ji g. j. ida mat wi. gi. of. ff. e.  
     gu. et sc. et  
 112. da b. a. war sait at ik ntar dju. dr umta  
     b. a. war  
 113. baka. ik baka. do. baka. hei baka.  
     baka. hei baka. ik baka. do. baka.  
     hei baka. hei baka. - hei ha baka  
 114. bi. a. ra. ik bi. dr do. bi. a. st. hei bi. et.  
     ve. bi. a. ra. bi. a. ve. - ik be. a. et. ik ha  
     be. a. n. - be. a. n. j. et

115. at <sup>i</sup>z̄z̄z̄ litsn i:<sup>2</sup>n mar hei<sup>2</sup>ix gu:<sup>2</sup>t  
 116. do. kist h̄jir a:<sup>2</sup>j̄ kreijs up(o) mark  
 117. hei<sup>2</sup>het sait hei<sup>2</sup> suv v̄<sup>2</sup> mei linke  
 118. do fa.m sai dotor galik h̄ji.  
 119. dr v̄jin: fi:f pri:<sup>2</sup>zn  
 120. d̄ndor dei e:kana be:<sup>2</sup>m le:<sup>2</sup>z̄ ḡ<sup>2</sup>z̄ ekols  
 121. at veter i<sup>2</sup>ijnt si<sup>2</sup>rnv<sup>2</sup>n - at si:<sup>2</sup>dt al  
 122. at he:<sup>2</sup>izn<sup>2</sup> gri:<sup>2</sup>n - at izn<sup>2</sup>ma krek me:<sup>2</sup>nt  
 123. so:<sup>2</sup>z̄ vat māks mai en a:<sup>2</sup>i // at ge: l fōn:  
     a:<sup>2</sup>i (de gele dooier) // d̄j̄z̄z̄ (dooier) //  
 124. dat bjemka v̄lde:<sup>2</sup> net be:<sup>2</sup>st. i:<sup>2</sup>z̄  
 125. do.menei het gu:<sup>2</sup>da vin  
 126. y:<sup>2</sup>z̄ z:<sup>2</sup>et hu:<sup>2</sup>z̄z̄ z:<sup>2</sup>ba nt  
 127. da m<sup>2</sup>a lka rintn (loopt hem) tada u:<sup>2</sup>rn  
     (spieren)yt // at spoe. stortyt (het spuit er uit)  
     // ja:<sup>2</sup>r (wier) // ko. (hoe) //  
 128. da kastor li:<sup>2</sup>ta klok // krys- krysn //  
 129. do jerm<sup>2</sup>s- of: h̄v̄<sup>2</sup>z̄s̄s̄ fons krv. o:da bu:go  
     trv<sup>2</sup>ndar<sup>2</sup>t gevixt  
 130. da kva mufan kam: b<sup>2</sup>urtn dr:<sup>2</sup>t // dytsas //
131. ji ha em bo:ntr̄ bldu stein  
 132. dasj̄. izv̄atn // fl̄.u ll  
 133. d̄z̄ laitn park smi:<sup>2</sup> // tsjuk-of: gro:<sup>2</sup>u (dik) //  
 134. at izn<sup>2</sup> skuf lindot ikdi sju:<sup>2</sup>en hall iroxhait //  
 135. do. kām vnt no. olhe.bn neijs stet  
 136. dvan- zk du:<sup>2</sup>t - do. du:xstat- hei:  
     du:xstat- vei dv:<sup>2</sup>t - j̄m dv:<sup>2</sup>t - jd dv:<sup>2</sup>t - zk  
     di:gat- do. di:<sup>2</sup>stat- hei:di:gat- vei di:gnat-  
     j̄m di:gnat- jd di:gnat- di:giktat-  
     di:gat mar- di:<sup>2</sup>gat mar  
 137. do. pa- do. pijnk- do. pfant- da s alda. tn  
 138. teski- hei teskat- hei teska- hei het. eska  
 139. binz- zk bin - do. bi:<sup>2</sup>st- hei bint - vei  
     bint - j̄m bina- jd bina- bintor- bo:nz- zk  
     ha:b.n  
 140. Locale landmaten. pomyjt (pondemaat). fe:<sup>2</sup>n (1/4 fm.)  
 141. Locale waternamen: da E:<sup>2</sup>mar fe:<sup>2</sup>t (Injumer vaart). hu:<sup>2</sup>ri:<sup>2</sup>  
     (Huid Be) mesmar upfe:st - pe:<sup>2</sup>xemar fe:st (Goesumar  
     vaart)- kontam hystor upfe:st (Hantumhuister opvaart).  
     vi:<sup>2</sup>remar h nlp (Wierumer Sulp) - da dvl̄ns

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is mvdərgst

De inwoners heten: mvdərgststors

Geen bijnaam. (Geen bijnaam bekend).

Aantal inwoners op 1 jan. 1950: ± 500 (Gem. Westdongeradeel 7869).

Gaaltostand. De voornaamste bewoners zijn: de kaamp - hielve ("halfweg") -  
de u.rr Voorheen was de taal van de u.rr enigszins afwijkend maar nu niet meer. De  
meesten bezigen het plaatsel. dialect, enkelen spreken Taesumers dat bestrekkelijk sterk  
afwijkt van het plaatsel. dialect. In het publieke leven wordt het Nedert. gebezigd naast het  
plaatsel. dialect. De bewoners bestaan van de landbouw. Er is nog al veel los werkvolk  
dat werkt bij de landaanwinningen buiten dijks. Er gaat geen werkvolk naar andere  
plaatsen en evenmin komt er werkvolk van buiten. Leeuwarden is de marktplaats,  
Dokkum hoofdzakelijk de winkelpaats.

Tegslieden: 1. Gerlof Martens de Boer; 66 j.; hier geb.; oud-visser; altijd hier gewoond;  
V. en M. beide van hier; spreekt steeds plaatsel. dialect.

2. Rinske Cjerks Schregardus; 66 j.; hier geb.; huisvrouw; V. en M. beide van hier;  
spreekt steeds plaatsel. dialect.